

عنوان مقاله:

In Keeping with New Translation Quality Assessment (TQA) Trends: From Planning to Applying a Viable Rubric to Assess Quality of Literary Translation

محل انتشار:

مطالعات زبان کاربردی ایران، دوره 13، شماره 1 (سال: 1400)

تعداد صفحات اصل مقاله: 24

نویسندگان:

Sara Zandian - English Department, Faculty of Foreign Languages, University of Isfahan, Isfahan, Iran

saeed ketabi - English Department, Faculty of Foreign Languages, University of Isfahan, Isfahan, Iran

Hossein Vahid Dastjerdi - English Department, Faculty of Foreign Languages, University of Isfahan, Isfahan, Iran

خلاصه مقاله:

Recently translation researchers have endeavored to adopt new directions in the current translation quality assessment (TQA) approaches. To this end, they made them more congruent with the desired requirements of a translator's competence, especially considering the latest paradigm shifts, including ideological skewing and localization (Tiselius & Hild, ۲۰۱۷). Thus, such frameworks as Angelelli's (۲۰۰۹) definition of translation competence (TC), as the study's theoretical framework, need to be improved. An attempt was made in this study to design a rubric based on the proposed TQA model representing the TC construct with its comprehensive sub-components and finally, to test its applicability to the Persian translation of *The Catcher in the Rye*. The assessment procedure through which the obtained results were textually analyzed based on the proposed rubric specifically for each sub-component, revealed the inadequacy of the translation quality on the whole and the underlying implications of the rubric's applicability to other translation products.

کلمات کلیدی:

Translation quality assessment (TQA), translation competence (TC), Ideological skewing, Literary Translation, Rubric

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1377006>

